

情况通报

INFCIRC/770

Date: 6 October 2009

General Distribution

Chinese

Original: French

即将离任的理事会主席关于理事会工作安排的发言

应即将离任的理事会主席的请求，特此复载她在 2009 年 9 月 22 日理事会会议上就理事会的工作安排所作的发言，以资通报。

国际原子能机构理事会主席 阿尔及利亚理事塔奥斯·费鲁基女士阁下的发言

2009 年 9 月 22 日·维也纳

尊敬的各位同事，

1. 我要向理事会所有成员特别是非洲集团表示深切的感谢，感谢你们 2008 年 9 月选举我担任国际原子能机构理事会主席所给予我的信任。
2. 无论我个人还是我的国家都对能够服务于各位成员和负有和平与集体安全相关职责的理事会感到荣幸。在这令人激动的一年里，我得到了来自各方面的支持和建设性合作，帮助我坚持不懈地寻求实现我们共同的目标：加强促进相互理解的多边框架和改善全世界人民的生活条件。
3. 在完成我的使命过程中，我一直能够依靠两位卓越的副主席，他们出色地完成了我委托给他们的任务：芬兰大使基尔斯蒂·考皮女士娴熟地领导了研究原子能机构长远前景的工作组，罗马尼亚大使科内尔·费鲁塔先生则成功地主持了关于 2010—2011 年计划和预算的磋商。
4. 我要对已同意管理原子能机构前景研究工作的巴西大使以及将主持计划和预算问题不限人数工作组的芬兰大使表示真诚的感谢。
5. 还请允许我对总干事穆罕默德·埃尔巴拉迪先生平易近人和给予我的鼓励向其致敬，并对秘书处的有效协助和专业精神特别是大卫·沃勒先生给予的宝贵合作表示敬意，夸库·安宁先生则不得不一年到头为我提供支助。多谢为我们的工作顺利开展做出了贡献的口译员、笔译员和各类官员。

尊敬的各位同事，

6. 在我担任理事会主席的使命行将结束之际，我想跟大家谈谈改进理事会工作筹备磋商过程的一些想法。
7. 大家知道，理事会每年的四次会议之前主席都要与各地区组举行情况介绍会，并紧接着与 35 个理事会成员逐一进行非正式磋商。

8. 这些非正式磋商持续两周时间，使主席有机会收集成员们关于议程的意见、注意和响应他们提出的任何倡议并答复他们提出的问题。

9. 在这一过程中，理事会主席会发现自己处于一种垂直磋商机制中，而其在这一机制中的任务是作为成员与秘书处之间的接口进行横向沟通。这是一项定义模糊的职责，因为主席可以传达成员向其通报的全部或部分情况。就我而言，我选择了透明。

10. 在这方面，我做到了准确把握对增加透明度和加强互动交流日益增长的兴趣，目的是使决策过程更加深入。但理事会的正式框架并不鼓励这类经证明对原子能机构长远前景专题（20/20 议程）极为有益的非正式交流。

11. 理事会的非正式会议无疑可以促进实现这种期望，而不是与 35 个理事会成员逐一进行的传统的非正式磋商。不用说，与各地区组的情况介绍会将持续下去，理事会主席也必须继续受成员支配。

12. 值得一提的还有另一个主题，即关于原子能机构总干事的年度报告以及与技术合作、安全和保安、运输、废物等有关的各类报告的国别陈述。众多国别陈述及其重复性的主要不利之处是减弱成员的兴趣。也许有益的做法是限制地区组就这类报告进行（常常详尽无遗的）发言，同时不排除希望提出具体问题的人发言的可能性。

13. 此外，我仍然深信我提出的在理事会上午和下午会议期间休息 15 分钟的好处。这种会间休息可以用于进行磋商，也可使与会者呼吸一下新鲜空气，鉴于辩论安排密集，特别是理事会议程繁重，这样做很有必要。

14. 最后，我要以一种较为轻松的心情忆及“主席女士”的称呼和由于原子能机构英文首字母缩略词 IAEA 所引起的口吃，对此我是不会忘怀的。

15. 请允许我将 2009—2010 年理事会主席的权柄交给我的同事和朋友马来西亚大使，同时允许我向两位副主席德国大使和再次当选的罗马尼亚大使表示热烈祝贺。我借此机会再次最衷心地祝愿他们取得成功，并向他们保证我国代表团将给予支持和合作。

谢谢各位。